

## УРОК № 1

ТЕМА: **ЗНАЧЕННЯ ХУДОЖНЬОЇ ЛІТЕРАТУРИ У ХХІ ст.  
ОРИГІНАЛЬНА І ПЕРЕКЛАДНА ЛІТЕРАТУРА  
В СУЧАСНОМУ СВІТІ**

**Мета:** обговорити з учнями значення художньої літератури для людини ХХІ ст., проблему формування читача в епоху цифрових технологій, роль перекладної літератури в діалозі культур, у розвитку особистості; розвивати усне мовлення, уміння працювати в парі, формулювати та обстоювати власну позицію, коректно вести дискусію, розвивати творчі та аналітичні здібності; прищеплювати інтерес і любов до читання, виховувати усвідомлення важливості читання художньої літератури в житті людини.

**Компетентності, що формуються:** *предметні* — розуміння значення художньої літератури для розвитку суспільства та особистості, знання особливостей художнього перекладу, його різновидів; *ключові* — спілкування державною мовою (уміння тлумачити поняття «читач», «діалог культур», «оригінал», «художній переклад»); соціальна та громадянська компетентності (толерантне ставлення до культурних надбань інших народів); обізнаність і самовираження у сфері культури (усвідомлення ролі художньої літератури для світового культурного поступу).

**Обладнання:** картки з висловлюваннями видатних людей про значення книжок і читання (одна на парту).

**Тип уроку:** комбінований урок.

Перебіг уроку

## I. ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ МОМЕНТ

## II. АКТУАЛІЗАЦІЯ ОПОРНИХ ЗНАТЬ. МОТИВАЦІЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ

### **Бесіда**

1. Які художні твори ви прочитали влітку? Яке враження вони на вас справили?
2. Які художні твори вам більше подобаються: сучасні чи твори класиків літератури? Присвячені проблемам сьогодення чи твори про історичне минуле, фантастичні? Що вплинуло на формування вашого літературного смаку?
3. З якою метою ви зазвичай читаете художню літературу?

### **Слово вчителя**

Починається новий навчальний рік. У 10-му класі на вас чекає знайомство з шедеврами світової класики та сучасними творами. Навіщо сьогодні дітям, підліткам і дорослим читати й вивчати художню літературу? Яку роль у розвитку та житті

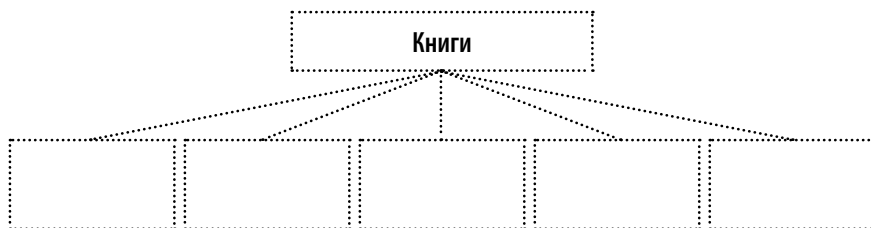
особистості відіграє література? Як виховати в людині бажання читати? Чи потрібно це робити? Над цими та іншими питаннями поміркуємо сьогодні на уроці.

### III. ОГОЛОШЕННЯ ТЕМИ УРОКУ, ФОРМУЛЮВАННЯ РАЗОМ З УЧНЯМИ МЕТИ УРОКУ

### IV. СПРИЙНЯТТЯ НОВОГО МАТЕРІАЛУ

#### Виконання завдань

- Прочитайте на картках висловлювання видатних людей про значення книжок і читання. Складіть за ними узагальнюючу схему «Значення книг у житті людини».



#### КАРТКА

У книжках є особлива чарівність; книжки викликають у нас насолоду: вони розмовляють з нами, дають нам добру пораду, вони стають живими друзями для нас

*Італійський поет XIV ст. Франческо Петрарка*

Читання добрих книжок — це розмова з найкращими людьми минулих часів, і до того ж така розмова, коли вони повідомляють нам лише найкращі свої думки.

*Французький філософ XVI—XVII ст. Рене Декарт*

Я був вихований на законах, і це дало мені уявлення про темний бік людства. Тоді я став читати поезію, щоб пом'якшити це враження і дізнатися про світлий бік.

*Американський політичний діяч XVIII—XIX ст., президент США Томас Джефферсон*

- Усі прочитані вами висловлювання належать представникам минулих епох. Поміркуйте, чи змінилося значення літератури для людини у XXI ст. Обґрунтуйте свою позицію. Якщо змінилося, доповніть схему своїми міркуваннями про роль книги.

#### Дискусія

Ми живемо в епоху цифрових технологій, що все більше захоплюють людство. Водночас, за статистикою, все менше людей регулярно читають. Наприклад, у 1999 році американець читав у середньому 10 книг на рік, а у 2006 році кількість книжок зменшилася

вдвічі. В Україні кількість людей, що регулярно читають, кожні 5 років зменшується на 5 %. Чи пов'язані, на вашу думку, поширення цифрових технологій і падіння інтересу до читання?

*Учні обирають позицію (пов'язані чи не пов'язані поширення цифрових технологій і падіння інтересу до читання) та дискутують. Клас намагається дійти спільного висновку.*

#### **Обговорення проблемних питань**

1. Сьогодні гостро стоїть проблема дитячого читання, адже діти нечасто цікавляться книжками. Психологи радять залучати дітей до читання за допомогою такої тактики: завести вдома велику бібліотеку; дозволяти дитині читати те, що їй подобається; не примушувати дочитувати книги до кінця; не ставити жодних умов; читати дитині вголос, читати разом із дитиною. На ваш погляд, чи ефективні ці поради? Яку пораду додали б ви?
2. Поміркуйте, що можна зробити (окремим людям, громадським організаціям, владі), щоби долучити до читання підлітка або дорослу людину.

#### **Виконання завдання (в парі)**

Використовуючи ідеї, що виникли у вас під час обговорення останнього питання, складіть програму «Формування читача в епоху цифрових технологій».

*Дві-три пари учнів презентують свої програми, клас обговорює та оцінює їх.*

### **V. ЗАСТОСУВАННЯ ЗНАТЬ, УМІНЬ, НАВИЧОК**

---

#### **Бесіда**

1. Зі шкільних уроків літератури вам знайомі поняття «оригінальна» та «перекладна» література. Яку літературу називають оригінальною, а яку — перекладною?
2. Які види перекладів ви знаєте?
3. Поміркуйте, які якості мають бути в перекладача.
4. На ваш погляд, яку роль у розвитку окремої людини та культури нашого народу взагалі відіграє праця перекладачів?
5. Переклад книжок, створених іншими мовами, — це важлива частина діалогу культур, тобто взаємодії, впливу, проникнення різних культур. Навіщо потрібен такий діалог?

### **VI. ОГолошення домашнього завдання**

---

1. Читати уривок пісні дев'ятої (вірші 180—566) поеми Гомера «Одіссея».
2. **Індивідуальне завдання.** Підготувати повідомлення «Етапи античної літератури», довідку про Гомера та гомерівське питання.

# ЗОЛОТІ СТОРІНКИ ДАЛЕКИХ ЕПОХ

## УРОК №2

ТЕМА: **КУЛЬТУРА І ЛІТЕРАТУРА АНТИЧНОСТІ.  
ТВОРЧИСТЬ ГОМЕРА.  
МІФОЛОГІЧНІ ВИТОКИ ПОЕМИ ГОМЕРА «ОДІССЕЯ»**

**Мета:** ознайомити учнів із етапами розвитку античної літератури, сюжетом поеми Гомера «Одіссея», особливостями поетики твору, розглянути поєднання в поемі міфологічних і побутових елементів, проаналізувати пісню дев'яту «Одіссеї»; розвивати вміння складати тези усного виступу, аналізувати образ героя та особливості поетики епічного твору; застосовувати знання літературознавчих понять під час аналізу твору; сприяти формуванню в учнів високих моральних якостей, прищеплювати інтерес до античної культури та літератури.

**Компетентності, що формуються:** *предметні* — уміння характеризувати літературу античності, називати її видатних представників, давати загальну характеристику змісту поеми «Одіссея», знання основних відомостей про Гомера; *ключові* — уміння вчитися (уміння використовувати виразне та пошукове читання); інформаційно-цифрова компетентність (уміння використовувати цифрові технології для підготовки повідомлень про античну літературу, життя Гомера).

**Обладнання:** ілюстративний матеріал до повідомлень учнів (портрети античних митців, філософів, науковців), текст поеми Гомера «Одіссея» в перекладі Бориса Тена.

**Тип уроку:** комбінований урок.

Перебіг уроку

### I. ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ МОМЕНТ

### II. АКТУАЛІЗАЦІЯ ОПОРНИХ ЗНАТЬ. МОТИВАЦІЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ

#### Бесіда

1. Пригадайте з уроків історії та зарубіжної літератури, що називають античністю.
2. Що вам відомо про античність?
3. Які давньогрецькі міфи ви знаєте? Наведіть приклади крилатих висловів, джерелами яких є античні міфи.
4. З творчістю яких античних авторів ви ознайомлювалися на уроках зарубіжної літератури?
5. Які жанри літератури сформувалися ще за часів античності?

### Слово вчителя

Доба античності давно минула, і здається, що сучасній людині немає діла до богів з античних міфів, страждань героїв Есхілових трагедій та переживань античних поетів, що відображені в їхніх віршах. Битви тієї доби, описані Гомером в «Іліаді», відгриміли більш як тридцять століть тому. Але чимось давнина приваблює читачів. Нас і досі жваво хвилюють події Троянської війни в зображенні Гомера. Твори далекого минулого захоплюють людину нового часу розповідями про назавжди зникле життя, що виявляється разуче подібним до нашого життя сьогодні.

Вам уже багато відомо про культуру і літературу Давньої Греції й Давнього Риму. Сьогодні та на наступному уроці ми знов повернемося в добу античності та ознайомимося з видатною пам'яткою літератури тих часів — поемою Гомера «Одіссея».

### III. ОГОЛОШЕННЯ ТЕМИ УРОКУ, ФОРМУЛЮВАННЯ РАЗОМ З УЧНЯМИ МЕТИ УРОКУ

---

### IV. СПРИЙНЯТТЯ НОВОГО МАТЕРІАЛУ

---

#### Повідомлення учнів

*Учні, які виконували індивідуальне завдання, представляють повідомлення «Етапи розвитку античної літератури». Текст виступу учнів див. в електронному додатку до посібника. Під час виступу клас складає тези.*

#### Бесіда

1. Які етапи розвитку античної літератури виділяють дослідники?
2. До якого етапу відносять творчість Гомера?
3. Назвіть представників класичного етапу, твори яких ви вивчали в школі.
4. У чому полягає особливість літератури елліністичного етапу?

#### Слово вчителя

Дві найвеличніші пам'ятки античної літератури — твори «Іліада» і «Одіссея», автором яких традиційно вважають грека Гомера. Про видатного поета майже нічого не відомо, крім імені. Про це у вірші «Гомер» сказав український поет Микола Негода:

Безжальний час все зводить нанівець,  
І що ви, люди, знаєте про мене?  
Хіба лиш те, що я, сліпий співець,  
Спізнав, як бог, осяяння натхненне.  
Де народився я — ніхто не зна,  
Сім древніх міст на те претендували.